

# AUTHORSHIP AND COPYRIGHT INFORMATION

SCBP = Standing Committee for the Publication of the *Book of Praise* of the Canadian Reformed Churches  
WH = William Helder

WvdK = Wolter van der Kamp  
WWJvO = William W. J. VanOene  
DW = Dewey Westra

## The Metrical Psalms

### Book I

- 1 © 1980/2007, WH
- 2 © 1980/2007, WH
- 3 © 2007, WH
- 4 © 1980/2007, WH
- 5 2009, WH. © 2009, SCBP
- 6 1972, WWJvO; altered. © 2009, SCBP
- 7 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 8 2009, WH, with elements from WWJvO, 1972. © 2009, SCBP
- 9 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 10 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 11 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 12 1972, WvdK; altered. © 2009, SCBP
- 13 2009, WH. © 2009, SCBP
- 14 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 15 1980/2009, WH. © 2009, SCBP
- 16 1961/1980, Gilbert VanDooren; revised. © 2009, SCBP
- 17 © 1980/2007, WH
- 18 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 19 © 2007, WH
- 20 1972, WvdK; revised © 2009, SCBP
- 21 2009, WH. © 2009, SCBP
- 22 1972, WWJvO; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 23 © 1980/2007, WH
24. 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 25 2009, WH; adapted from Samuel G. Brondsema, 1931. © 2009, SCBP
- 26 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 27 © 1980/2007, WH
- 28 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 29 1967, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 30 2009, WH. © 2009, SCBP
- 31 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 32 © 1980/2007, WH
- 33 1972, WvdK; 1980/2009, WH. © 2009, SCBP
- 34 © 1980/2007, WH
- 35 1967, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 36 2009, WH. © 2009, SCBP
- 37 1972, DW; 1980/2008, WH. © 2009, SCBP
- 38 © 1980/2007, WH
- 39 © 1980/2007, WH
- 40 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 41 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP

### Book II

- 42 1931/1972, DW; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 43 1931, William Kuipers; revised. © 2009, SCBP
- 44 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 45 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 46 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 47 © 2007, WH
- 48 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 49 © 1980, WH
- 50 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 51 © 2007, WH
- 52 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 53 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 54 1972, WWJvO; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 55 2009, WH, with elements from WvdK, 1972. © 2009, SCBP
- 56 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 57 1961, DW; 1980/2009, WH. © 2009, SCBP
- 58 1972, WvdK; altered. © 2009, SCBP
- 59 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 60 © 2007, WH
- 61 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 62 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 63 © 1980/2007, WH
- 64 2009, WH. © 2009, SCBP
- 65 1931, William Kuipers; 1980/2009, WH. © 2009, SCBP
- 66 © 1980/2007, WH
- 67 © 1980/2007, WH
- 68 1972, WWJvO; revised. © 2009, SCBP
- 69 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP

- 70 2009, WH. © 2009, SCBP
- 71 2009, WH, with elements from WvdK, 1972. © 2009, SCBP
- 72 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP

### Book III

- 73 © 1972/2007, WH
- 74 1972, WWJvO; revised. © 2009, SCBP
- 75 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 76 © 1972/2007, WH
- 77 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 78 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 79 © 1972/2007, WH
- 80 1972, WWJvO and WH; revised. © 2009, SCBP
- 81 © 1972/2007, WH
- 82 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 83 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 84 © 2007, WH
- 85 © 1972/2007, WH
- 86 1967, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 87 2009, WH. © 2009, SCBP
- 88 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 89 2009, WH, with elements from WvdK, 1972. © 2009, SCBP

### Book IV

- 90 2009, WH, with elements from WvdK, 1972. © 2009, SCBP
- 91 1972, WH, with elements from DW, 1961. © 2009, SCBP
- 92 © 1972/2007, WH
- 93 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 94 1967, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 95 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 96 © 1972/2007, WH
- 97 2009, WH. © 2009, SCBP
- 98 1931/1972, DW; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 99 1972/1980, Dirk VanderBoom; revised. © 2009, SCBP
- 100 © 1980/2007, WH
- 101 © 2007, WH
- 102 1972, author unknown; revised. © 2009, SCBP
- 103 © 1972/2007, WH
- 104 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 105 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 106 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP

### Book V

- 107 1972/1980, WvdK and WH; revised. © 2009, SCBP
- 108 © 2007, WH
- 109 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 110 1972, WWJvO; revised. © 2009, SCBP
- 111 1961, DW; 1972/2009, WH. © 2009, SCBP
- 112 © 2007, WH
- 113 © 1980, WH
- 114 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 115 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 116 1931/1980, William Kuipers and others; revised. © 2009, SCBP
- 117 © 1980/2007, WH
- 118 © 1972/2007, WH
- 119 © 1972/2007, WH
- 120 © 1972, WH
- 121 © 2007, WH
- 122 © 2007, WH
- 123 2009, WH, with elements from DW, 1931. © 2009, SCBP
- 124 2009, WH. © 2009, SCBP
- 125 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 126 © 2007, WH
- 127 2009, WH. © 2009, SCBP
- 128 1972, WWJvO; altered. © 2009, SCBP
- 129 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 130 1931, DW; 2009, WH. © 2009, SCBP
- 131 2009, WH. © 2009, SCBP
- 132 1972, WvdK; revised. © 2009, SCBP
- 133 2009, WH. © 2009, SCBP
- 134 1928, Lambertus J. Lamberts; revised. © 2009, SCBP
- 135 © 1980/2007, WH
- 136 1934/1961, author unknown; adapted and revised. © 2009, SCBP

137 1972, WvdK. © 2009, SCBP  
 138 © 2007, WH  
 139 2009, WH, with elements from WvdK, 1972. © 2009, SCBP  
 140 2009, WH. © 2009, SCBP  
 141 2009, WH. © 2009, SCBP  
 142 1912, author unknown; revised. © 2009, SCBP  
 143 1967, DW; 2009, WH. © 2009, SCBP

144 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP  
 145 1961/1972, DW; 2009, WH. © 2009, SCBP  
 146 1967/1980, WvdK; revised. © 2009, SCBP  
 147 © 1972/2007, WH  
 148 © 2007, WH  
 149 1972, WvdK; 2009, WH. © 2009, SCBP  
 150 2009, WH, adapted from DW, 1931. © 2009, SCBP

## The Text of the Hymns

- 1 4<sup>th</sup> c. or earlier, author unknown  
 2 © 1982, WH  
 3 © 1979/2009, WH; translation of *Te Deum*, attributed to Nicetas, late 4th c.  
 4 1979, SCBP, with elements from *O Pater sancte*, 11th c., as translated by Alfred E. Alston, 1904; revised. © 2009, SCBP  
 5 1827, Reginald Heber  
 6 © 2009, WH, translated from the *Apostolic Constitutions*, 4th c.  
 7 1866, Horatius Bonar; revised  
 8 1693, Thomas Ken  
 9 2<sup>nd</sup> c., author unknown  
 10 1650, *Scottish Psalter*; altered  
 11 © 1979/2009, WH  
 12 © 1979, WH  
 13 © 1979, WH  
 14 © 1979, WH  
 15 1671, Johannes Olearius, translated by Catherine Winkworth, 1863; altered  
 16 1851, John M. Neale, translated from 9<sup>th</sup> c. Latin antiphons; altered  
 17 1967, WWJvO; 2009, WH. © 2009, SCBP  
 18 © 2009, WH  
 19 © 1979, SCBP; supplemented adaptation of a hymn by John Morrison, 1781; altered  
 20 © 1979, SCBP; adapted from John M. Neale, 1862; based on a hymn by Germanus, 734  
 21 1700, Nahum Tate; altered  
 22 © 2009, WH  
 23 © 1979, WH  
 24 © 1979, WH  
 25 1972, DW; revised. © 2009, SCBP  
 26 1890-91, J. J. L. ten Kate, adapted from H. A. C. Malan, 1841, and translated by WWJvO, 1972; altered. © 2009, SCBP  
 27 ca. 1688, Isaac Watts; revised and supplemented, 1706; altered  
 26 1523, Paul Speratus, composite translation, 1910; altered  
 29 ca. 820, Theodulph of Orleans, translated by John M. Neale, 1854; altered  
 30 1524, Martin Luther, translated by Richard Massie, 1854; altered  
 31A 1863, John S. B. Monsell; adapted and revised  
 31B Same as 31A  
 32 1739, Charles Wesley; altered  
 33 1695, Latin, Cologne, author unknown, translated from the Latin by Francis Pott, 1861  
 34 6<sup>th</sup> c., author and translator unknown; adaptation of first part of *Aurora lucis rutilat*  
 35 1966, WvdK. © 2009, SCBP  
 36 © 1979, WH.  
 37 1828, Isaac da Costa, translated by WWJvO, 1972. © 2009, SCBP  
 38 1973, Christopher Idle. © 1973, Hope Publishing Co., Carol Stream, IL, 60188. All rights reserved. Used by permission.  
 39 1745, William Robertson; revised and supplemented  
 40 St. 1-2: 1851, Arthur T. Russell; altered. St. 3-5, 1979, WWJvO. © 2009, SCBP  
 41 13<sup>th</sup> c. hymn, translated by James R. Woodford, 1852; altered  
 42 1765, Michael Bruce; adapted by S. Vanderploeg and WWJvO, 1979. © 2009, SCBP  
 43 1745, *Scottish Paraphrases*; revised by WWJvO, 1979  
 44 1744, Charles Wesley, altered  
 45 1719 Isaac Watts, altered  
 46 1912, *Psalter*  
 47 1828, Isaac da Costa, translated by WWJvO, 1979. © 2009, SCBP  
 48 © WH, 1979/2009  
 49 © WH, 1979/2009  
 50 1973, James E. Seddon. © 1973, Hope Publishing Co. Carol Stream, IL, 60188. All rights reserved. Used by permission.  
 51 1972, Free Reformed Churches of Australia.  
 52 1866, Samuel J. Stone; stanza 5 revised  
 53 1529, Martin Luther, translated by Frederick H. Hedge, 1852  
 54 1719, Isaac Watts  
 55 1573, Joachim Magdeburg, translated by Benjamin Kennedy, 1863; altered  
 56 1842, Jane E. Leeson; altered  
 57 1930, Judith O'Neill; altered  
 58 1808, Thomas Haweis; altered  
 59 7<sup>th</sup> c., partly based on a Latin hymn translated by John M. Neale, 1851; adapted. © 2009, SCBP  
 60 © 2007, SCBP; adapted from a hymn by George Rawson, 1857  
 61 1941, F. Bland Tucker, based on a passage from *Didache*, ca. 110; altered  
 62 1925, Louis F. Benson; altered  
 63 © 2009, George Ph. van Popta, with elements from DW, 1931; based on *Heidelberg Catechism*, Lord's Days 46-52  
 64 1966, WvdK. © SCBP 2009  
 65 1641, Georg Neumark, translated by WWJvO, 1979.  
 66 1923, Thomas O. Chisholm. © 1923, 1951, Hope Publishing Co. Carol Stream, IL, 60188  
 All rights reserved. Used by permission.  
 67 1979/2009, WH and WWJvO; based on a Dutch hymn by Thomas J. M. Naestepad. © 2009 SCBP  
 68 1979, WH and WWJvO. © 2009, SCBP  
 69 1783, Rowland Hill; altered  
 70 1774, John Newton.  
 71 1967, WvdK; translation of an 18th c. hymn by Hieronymus van Alphen. © 2009, SCBP  
 72 1709, Isaac Watts, as paraphrased by William Cameron, 1781; revised  
 73 Isaac Watts, 1707; revised  
 74 © 1979/2009, WH  
 75 1862, Christopher Wordsworth, selected stanzas; altered  
 76 1844, Henry Alford; revised  
 77 1902, Julia B. Cady Cory; based on Adriaen Valerius, *Wilt heden nu treden*, 1626  
 78 1680, Joachim Neander, translated by Catherine Winkworth, 1863; altered  
 79 1946, Margaret Clarkson. © 1957, 1985, Hope Publishing Co. Carol Stream, IL, 60188  
 All rights reserved. Used by permission.  
 80 1719, Isaac Watts; altered.  
 81 1739, Charles Wesley; altered  
 82 1539, Nikolaus Decius, translator unknown; based on *Gloria in excelsis*, 5th c.  
 83 1805, Herman Adriaan Bruining, translated by WvdK, 1972. © 2009, SCBP  
 84 1744, Charles Wesley.  
 85 1636, Martin Rinckart, translated by Catherine Winkworth, 1858; altered

Care has been taken not to trespass on the rights of authors and proprietors. To any whose rights have been unintentionally infringed the Committee offers sincere apologies. When informed of any such infringement, the Committee will make the necessary correction in future editions of the *Book of Praise: Anglo-Genevan Psalter*.